
DE Benutzerhandbuch

NL Gebruikershandleiding

RU Руководство по запуску



Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Руководство по запуску

DEUTSCH

NEDERLANDS

РУССКИЙ

RFX9400 Benutzerhandbuch

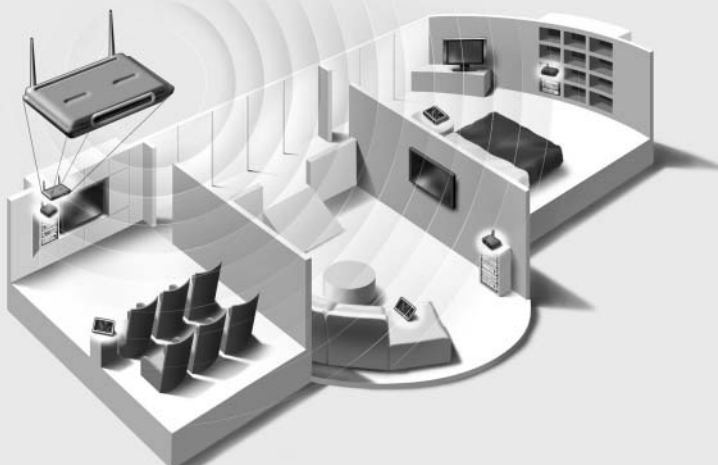
Inhalt

Bevor Sie beginnen	2	Support	7
Der Inhalt Ihres Extender-Pakets	3	Fehlersuche	7
Extender konfigurieren	4	Firmware-Update	9
Verbindung im Stand-alone Mode	4	Technische Angaben	10
Verbindung im Network Mode	4	IFU Approbation / Safety Content RFX9400	i
Extender installieren	6	FCC Compliance	i
Den Extender an ein AV-Gerät anschließen	6	Regulations According to R&TTE	ii

Im Stand-alone Mode (als Einzelgerät)



Im Network Mode



Bevor Sie beginnen

Der Pronto Wireless Extender ist ein wichtiges Element Ihres Pronto Systems, mit dem Sie AV-Geräte über Hochfrequenzen im gesamten Haus bedienen können.

Zur Benutzung des Extenders in Ihrem drahtlosen Pronto Network:

- **Konfigurieren** Sie den Extender: Schließen Sie ihn an Ihren PC an und verwenden Sie das Configuration Tool.
- **Installieren** Sie den Extender: Schließen Sie ihn an ein externes AV-Gerät an, z. B. einen Fernseher oder einen Receiver.

Sie können den Extender auf **zwei Arten** benutzen:

Im Stand-alone Mode (als Einzelgerät)

Das ist der sogenannte 'Ad-Hoc-Modus': dabei ist kein Router erforderlich.

Die Vorteile des Stand-alone Mode:

- Der Extender lässt sich ganz einfach konfigurieren und installieren.
- Er arbeitet unabhängig von anderen Netzwerken und Netzwerkeinstellungen.

In Kapitel ‚*Verbindung im Stand-alone Mode*‘ auf Seite 4 erfahren Sie, wie Sie den Extender im Stand-alone Mode konfigurieren können.

Hinweis Wenn Sie den Escient Fireball Audioserver zusammen mit einem oder mehreren Extendern benutzen möchten, müssen die Extender im Network Mode konfiguriert werden.

Im Network Mode

Das ist der sogenannte 'Infrastruktur-Modus': der Extender wird in einem Netzwerk mit Router benutzt.

Die Vorteile des Network Mode:

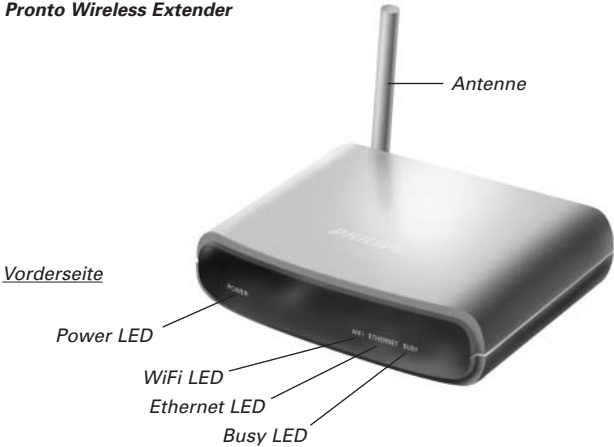
- Im Netzwerk können Sie Verstärker verwenden, die die Reichweite Ihres Pronto Systems erhöhen.
- Wenn Sie ein separates Pronto Network einrichten, kann der Extender unabhängig von Einstellungen anderer Netzwerke arbeiten.
- Dem Extender kann im Network Mode eine feste IP-Adresse zugewiesen werden. Dadurch wird die Zuverlässigkeit erhöht.
- Die Netzwerk-Verbindung kann verschlüsselt werden.

In Kapitel ‚*Verbindung im Network Mode*‘ auf Seite 4 erfahren Sie, wie sie den Extender im Network Mode konfigurieren.

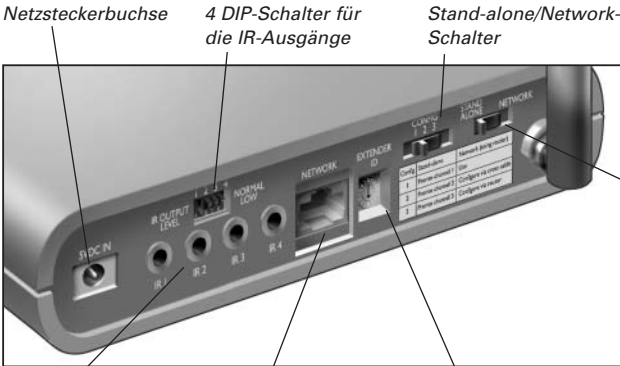
Hinweis Ein Extender, der im Stand-alone Mode konfiguriert wurde, kann jederzeit im Network Mode neu konfiguriert werden und umgekehrt.
Sie können bis zu 16 verschiedene Extender im einem Pronto Network installieren.

Der Inhalt Ihres Extender-Pakets

Pronto Wireless Extender



Rückseite



- Im **Stand-alone** Mode:
Wahl des HF-Kanals.
- Im **Network** Mode:
Angabe der Anschlussart.

4 IR outputs

Ethernet-Eingang (RJ45)

Extender-ID-Schalter

Netzstecker



Konfigurationskabel



Gekreuztes Ethernet-Kabel

2 Duale IR-Sender



2 Mini-Jack IR-Kabel




Extender konfigurieren

Hinweis Prüfen Sie vor der Konfiguration Ihres Extenders, ob aktuelle Firmware-Updates im Bereich Downloads unter www.pronto.philips.com zur Verfügung stehen. In Kapitel ‚Firmware-Update‘ auf Seite 9 finden Sie weitere Informationen.

Verbindung im Stand-alone Mode

Zur Konfiguration Ihres Extenders im Stand-alone Mode:

- 1 Schließen Sie den Extender mit dem **Netzstecker** an das Stromnetz an. Der Extender wird gestartet. Wenn das Gerät in Betrieb ist, leuchten die Power und WiFi LEDs grün.
- 2 Verwenden Sie folgende Standard-Schaltereinstellungen Ihres Extenders:

	Stand-alone/Network	Stand-alone
	Konfigurationsschalter	1
	Extender ID	0

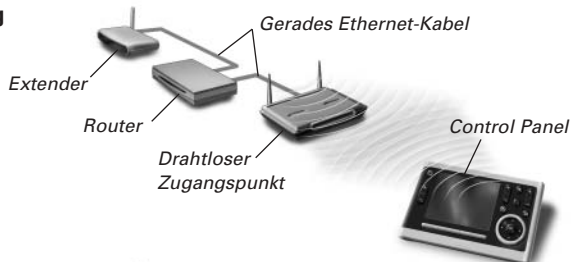
- Hinweis**
- Sollten Sie bereits einen Extender mit der ID 0 benutzen, stellen Sie den ID-Schalter Ihres neuen Extenders auf eine freie ID.
 - Sollten Interferenzen mit anderen Produkten in der Umgebung auftreten, können Sie den Konfigurationsschalter auf einen anderen HF-Kanal einstellen.
 - Stellen Sie sicher, dass die eingestellte Extender ID und der HF-Kanal Ihres Extenders mit den Einstellungen Ihres Pronto Control Panels übereinstimmen.

- 3 Konfigurieren Sie die **Konfigurations-Datei** Ihres Control Panels, sodass dieses mit dem Extender arbeiten kann. Weitere Informationen erhalten Sie in der Online-Hilfe ProntoEdit Professional Online Help.

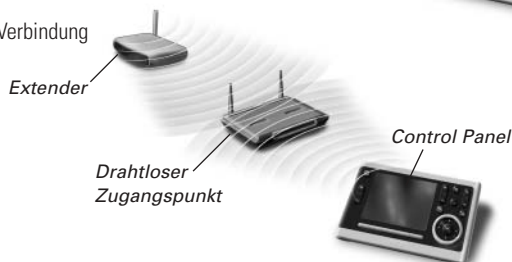
Verbindung im Network Mode

Bei einer Netzwerkverbindung wird Ihr Extender Teil des drahtlosen Pronto Network. Sie können den Extender auf zwei Arten im Netzwerk benutzen:

- über **Kabelverbindung**

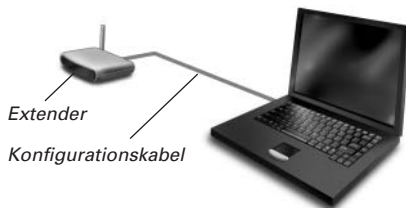


- über eine **drahtlose** Verbindung



Den Extender im Network Mode konfigurieren:

- 1 Schließen Sie den Extender mit dem **Konfigurationskabel** (das mitgelieferte gekreuzte Ethernet-Kabel) an Ihren PC an.



- 2 Stellen Sie die **Schalter** folgendermaßen ein:

	Stand-alone/Network	Network
	Konfigurationsschalter	2
	Extender ID	0

Hinweis

- Sollten Sie bereits einen Extender mit der ID 0 benutzen, stellen Sie den ID-Schalter Ihres neuen Extenders auf eine freie ID.
- Stellen Sie sicher, dass am Extender und an Ihrem Control Panel die gleiche Extender ID eingestellt ist.

- 3 Schließen Sie den Extender mit dem **Netzstecker** an das Stromnetz an.
Der Extender wird gestartet. Wenn das Gerät in Betrieb ist, leuchten die Power und Ethernet LEDs grün und die Busy LED blinkt rot/grün.
- 4 Öffnen Sie den **Browser**.
- 5 Geben Sie die IP-Adresse Ihres Extenders in die Adressleiste Ihres Browsers ein (Sie finden sie auf der Unterseite des Geräts).
Das **Configuration Tool** wird im Browser geöffnet.
- 6 Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Halten Sie dafür die folgenden Informationen bereit:
 - Für eine drahtlose Verbindung Ihres Extenders mit dem Pronto Network: die **SSID** und die **Verschlüsselungs-Einstellungen**.
 - Wenn der Extender mit einer festen IP-Adresse arbeiten soll: die **IP-Adresse**, die **Netzmaske** und das **Standard-Gateway**.

Tipp Verwenden Sie ein separates Netzwerk für die Pronto-Kommunikation, um eine optimale Leistung zu erzielen. So ist das Pronto Network unabhängig von anderen Netzwerk-Verbindungen und Änderungen an Netzwerk-Einstellungen.

- 7 **Trennen** Sie die Verbindung zwischen Extender und PC.
- 8 Schließen Sie den Extender an Ihr Pronto Network an:
 - Bei einer **Kabelverbindung** schließen Sie den Extender mithilfe des geraden Ethernet-Kabels an den Router an.
 - Bei einer **drahtlosen** Verbindung müssen Sie keine weiteren Kabel anschließen.
- 9 Stellen Sie die **Schalter** folgendermaßen ein:

	Stand-alone/Network	Network
	Konfigurationsschalter	1
	Extender ID	0

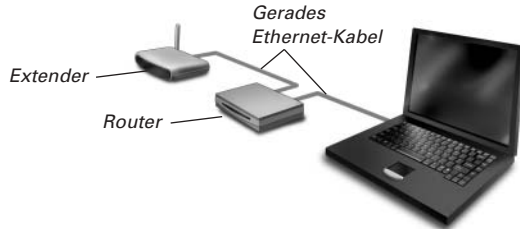
Der Extender wird neu gestartet. Nach dem Neustart:


- Bei einer **Kabelverbindung** leuchten die Power und Ethernet LEDs grün und die Busy LED blinkt grün, wenn ein Code oder ein Makro vom Control Panel verarbeitet wird.
- Bei einer **drahtlosen** Netzwerk-Verbindung leuchten die Power und WiFi LEDs grün und die Busy LED blinkt grün, wenn ein Code oder ein Makro vom Control Panel verarbeitet wird.

Den Extender über einen Router konfigurieren

Ist der Extender bereits installiert und mit einem externen AV-Gerät verbunden, so kann er über einen Router konfiguriert werden.

- Schließen** Sie den Extender wie unten dargestellt an den Router und den Router an Ihren PC an.



- Stellen Sie den **Konfigurationsschalter** des Extenders  auf 3.
- Öffnen Sie **ProntoEdit Professional** auf Ihrem PC.
- Wählen Sie **Extender Discovery** im Menü des **Tools**.
Das Extender Discovery Tool wird geöffnet und zeigt Ihnen eine Liste aller im Pronto Network gefundenen Extender an.
- Wählen Sie den Extender, den Sie konfigurieren möchten und klicken Sie auf **Configure**.
Das Configuration Tool wird im Browser geöffnet.
- Konfigurieren** Sie den Extender wie auf Seite 5 beschrieben.

Extender installieren

Achtung Stellen Sie den Extender nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie z. B. einen Verstärker.

Bevor Sie den Extender an ein externes AV-Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass sich die Antenne an der richtigen Stelle befindet.



Stellen Sie die Antenne nach oben.

Den Extender an ein AV-Gerät anschließen

Um den Extender an ein AV-Gerät anzuschließen, verwenden Sie eines der folgenden Kabel, die mit dem Extender geliefert werden.

- einen dualen IR-Sender;

Stecken Sie den **Mini-Klinkenstecker (Mini-Jack)** des dualen IR-Senders in den **IR-Ausgang** des Extenders.



Verbinden Sie den Sender mit dem Infrarot-Empfänger des AV-Geräts.

-oder-

- ein Mini-Jack IR-Kabel.

Stecken Sie einen Stecker des Mini-Jack-Kabels in den IR-Ausgang des Extenders



Stecken Sie den anderen Mini-Jack-Stecker in das AV-Gerät.

Einstellen der Leistung der IR-Ausgänge

Auf der Rückseite des Extenders befinden sich 4 DIP-Schalter, einer für jeden IR-Ausgang. Stellen Sie mithilfe dieser DIP-Schalter die Leistung der dualen IR-Sender und der Mini-Jack-Kabel ein.

Drücken Sie den DIP-Schalter herunter, um die Leistung zu senken, wenn der Extender mit einem externen IR-Bussystem verbunden ist.

Support

Fehlersuche

Was zeigen die LEDs an?

Farbe \ LED	Ethernet LED	WiFi LED	Busy LED
blinkt grün	Die IP-Adresse des Extenders wird bestimmt.	Die IP-Adresse des Extenders wird bestimmt.	Der Extender verarbeitet einen kurzen Code oder ein Makro des Control Panels.
grün	Der Extender arbeitet normal.	Der Extender arbeitet normal.	Der Extender verarbeitet ein langes Makro des Control Panels.
blinkt rot/grün	–	–	Der Extender wird konfiguriert.
rot	Siehe <i>IP-Konflikt</i> auf Seite 7.	Siehe <i>„Der Extender hat keine Verbindung zum drahtlosen Netzwerk“</i> auf Seite 8.	Siehe <i>„Doppelte Extender IDs“</i> auf Seite 8.
blinkt rot	Siehe <i>„Die IP-Adresse kann nicht bestimmt werden“</i> auf Seite 7.		Der Extender wird gestartet. Warten Sie, bis das Gerät bereit ist.

IP-Konflikt

Ein anderes AV-Gerät im Netzwerk benutzt die gleiche feste IP-Adresse wie der Extender. Ändern Sie die IP-Adresse des Extenders im Configuration Tool.

Falls das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die Einstellungen des Routers.

Die IP-Adresse kann nicht bestimmt werden

- Bei **Anwendung** des Extenders: prüfen Sie, ob der Extender mit einem geraden Ethernet-Kabel am Router angeschlossen ist.
- Bei **Konfiguration** des Extenders: prüfen Sie, ob der PC anstatt einer festen IP-Adresse DHCP verwendet.

- Prüfen Sie, ob der Router eingeschaltet ist. Wenn der Router DHCP verwendet, kann die IP-Adresse des Extenders nicht zugewiesen werden. Prüfen Sie, ob der Router die korrekten Netzwerkeinstellungen verwendet.

Der Extender hat keine Verbindung zum drahtlosen Netzwerk

Die WiFi LED leuchtet rot

- Prüfen Sie, ob der Abstand zwischen Extender und dem drahtlosen Zugangspunkt nicht zu groß ist.
- Prüfen Sie, ob der korrekte Secret im Configuration Tool eingegeben wurde.
- Fügen Sie die MAC-Adresse des Extenders zur Liste der erlaubten MAC-Adressen des Routers hinzu.

Die WiFi LED blinkt rot

- Prüfen Sie die Netzwerk-Einstellungen des Routers und vergewissern Sie sich, dass er mit dem Extender arbeitet.
- Wenn die LED nicht aufhört zu blinken, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie einige Sekunden und stecken Sie ihn wieder ein.

Die genaue Position des IR-Empfängers eines AV-Geräts finden

- 1 Entfernen Sie den Schutzstreifen von den dualen IR-Sendern.
- 2 Stellen Sie die dualen IR-Sender auf minimale Leistung und halten Sie die klebende Seite eines Senders 1 - 2 cm vor das AV-Gerät.
- 3 Stellen Sie sicher, dass das Control Panel so eingestellt ist, dass es mit dem AV-Gerät kommuniziert.
- 4 Bewegen Sie den Sender entlang der Vorderseite des AV-Geräts und senden Sie gleichzeitig Befehle vom Control Panel an das AV-Gerät.
Achten Sie darauf, wann das AV-Gerät auf die IR-Signale des Senders reagiert.
- 5 Wenn das AV-Gerät reagiert, befestigen Sie den Sender an dieser Stelle.

AV-Geräte mit dem Extender bedienen

Die AV-Geräte reagieren nicht auf die Befehle des Extenders

- Prüfen Sie, ob die Busy LED grün blinkt, wenn Sie Befehle mit dem Control Panel senden. Wenn die Busy LED nicht blinkt, empfängt der Extender keine Befehle vom Control Panel.
- Prüfen Sie, ob das Control Panel korrekt im ProntoEdit Professional konfiguriert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass der Extender korrekt im Configuration Tool konfiguriert und richtig an die AV-Geräte angeschlossen wurde.
- Prüfen Sie, ob die Schalter des Extenders korrekt eingestellt wurden.
- Vergewissern Sie sich, dass der drahtlose Zugangspunkt eingeschaltet und korrekt konfiguriert wurde.
- Prüfen Sie, ob sich der Extender in Reichweite des drahtlosen Zugangspunktes befindet. Ist der drahtlose Zugangspunkt höher oder niedriger platziert als der Extender, stellen Sie die Antenne des Extenders horizontal auf optimale Reichweite ein.

Doppelte Extender IDs

Mit dem Extender-ID-Schalter weisen Sie jedem Extender eine eindeutige ID innerhalb eines Pronto Networks zu. Stellen Sie sicher, dass das Control Panel entsprechend im ProntoEdit Professional konfiguriert wurde.

Sie können bis zu 16 verschiedene Extender in einem Pronto Network benutzen.

Die Busy LED blinkt grün, wenn das Control Panel nicht benutzt wird

Das bedeutet nicht, dass mit dem Extender etwas nicht stimmt. Es zeigt nur an, dass der Extender von einem anderen Control Panel Signale empfängt. Wenn die Busy LED aufhört zu blinken, können Sie den Extender wieder benutzen.

Den Extender zurücksetzen

Dies ist nur notwendig, wenn der Extender ungewöhnlich reagiert.

Um den Extender zurückzusetzen, ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie ihn wieder einstecken.

Firmware-Update

Sobald ein Firmware-Update für Ihren Extender zur Verfügung steht, wird dies auf der Philips Pronto Webseite angekündigt: www.pronto.philips.com.

Hinweis Angaben zur aktuellen Firmware-Version finden Sie im Configuration Tool.

- 1 Laden Sie die neueste Version der Firmware auf Ihren PC herunter.
- 2 Ziehen Sie den Netzstecker des Extenders. Nun können Sie das Update des Extenders auf zwei Arten durchführen.

Extender-Update mit dem Konfigurationskabel

- 1 Verbinden Sie den Extender mit dem PC mithilfe des Konfigurationskabels.
- 2 Stellen Sie die **Schalter** folgendermaßen ein:



Stand-alone/Network	Network
Konfigurationsschalter	2
Extender ID	0

- 3 Öffnen Sie den **Browser**.
- 4 Geben Sie die IP-Adresse des Extenders in die Adressleiste Ihres Browsers ein (Sie finden sie auf der Unterseite des Extenders)
Das **Configuration Tool** wird im Browser geöffnet.
- 5 Wählen Sie **Firmware-Update** im linken Bereich.
Die Seite Firmware-Update wird geöffnet.
- 6 Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Extender-Update über den Router

Wenn der Extender bereits installiert und mit einem AV-Gerät verbunden ist, kann es günstiger sein, das Update über den Router durchzuführen.

- 1 **Verbinden** Sie den Extender mit dem Router und den Router mit dem PC.
- 2 Stellen Sie die **Schalter** folgendermaßen ein:



Stand-alone/Network	Network
Konfigurationsschalter	3
Extender ID	0

- 3 Öffnen Sie **ProntoEdit Professional** auf Ihrem PC.
- 4 Wählen Sie **Extender Discovery** im Menü des **Tools**.
Das Extender Discovery Tool wird geöffnet und zeigt Ihnen eine Liste der erkannten Extender im Pronto Network an.
- 5 Wählen Sie den Extender, den Sie konfigurieren möchten und klicken Sie auf **Configure**.
Das Configuration Tool wird im Browser geöffnet.
- 6 Wählen Sie **Firmware-Update** im linken Bereich.
Die Seite Firmware-Update wird geöffnet.
- 7 Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Technische Angaben

Die technischen Angaben und der Aufbau des Produkts können jederzeit geändert werden.

Allgemein	Dunkelgraues ABS-Gehäuse mit Polycarbonat-Frontplatte. HF-Technologie nach Standard 802.11b/g 4 LED-Leuchten für Power, WiFi, Network und Busy Bis zu 16 Extender und 16 Control Panel in einem System (für alle Modi) 4 adressierbare Ausgänge für IR-Sender Ethernet RJ45 Verbindung Drehbare HF-Antenne Platzierung: freistehend oder in jeder Position befestigt
Modi	im Stand-alone Mode (drahtlos): Ähnlich dem WiFi-Ad-hoc-Modus; kein Zugangspunkt oder Router erforderlich im Network Mode (drahtlos): Ähnlich dem WiFi-Infrastruktur-Modus; im System mit Router und Zugangspunkt im Network Mode (mit Ethernet-Kabel): im System mit Router und Zugangspunkt
Abmessungen	101,2 x 157 x 33,5 mm
Betriebstemperatur	0°C bis 50°C
Infrarot (IR)	IR-Frequenzbereich: 25kHz-1MHz (einschließlich DC / Flash) IR-Ausgangsleistung: 2 Stufen
Hochfrequenz (HF)	802.11g bei 2,4 GHz mit zusätzlichem proprietärem Protokoll
Duale IR-Sender	Anzahl der IR-Sender: bis zu 4 (2x2), Sender in Reihe geschaltet 3,5 mm Mono-Mini-Jack Kabellänge: 2,7 Meter
Mono-Mini-Jack-Kabel	3,5 mm Mono-Mini-Jack Kabellänge: 1,5 Meter
Netzstecker	100V-240 VAC / 50-60 Hz Netzstecker (5V DC/2A-Ausgang, UL-CE konform)

Pronto Wireless Extender Benutzerhandbuch

© © Copyright 2006 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 72 - 74, 3000 Leuven (Belgien)

Hinweis:

Alle Rechte vorbehalten. Es ist verboten, dieses Benutzerhandbuch oder Teile desselben in jedweder Form ohne ausdrückliche Zustimmung des Copyright-Inhabers zu vervielfältigen.
Royal Philips Electronics übernimmt keine Gewähr für mögliche Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder für Schäden, die direkt oder indirekt durch die Benutzung des Pronto Wireless Extenders entstehen.
Informationen in diesem Benutzerhandbuch können sich jederzeit ändern. Alle Marken und Produktnamen sind Handelsmarken oder eingetragene Marken der entsprechenden Unternehmen oder Organisationen.

RFX9400 Gebruikershandleiding

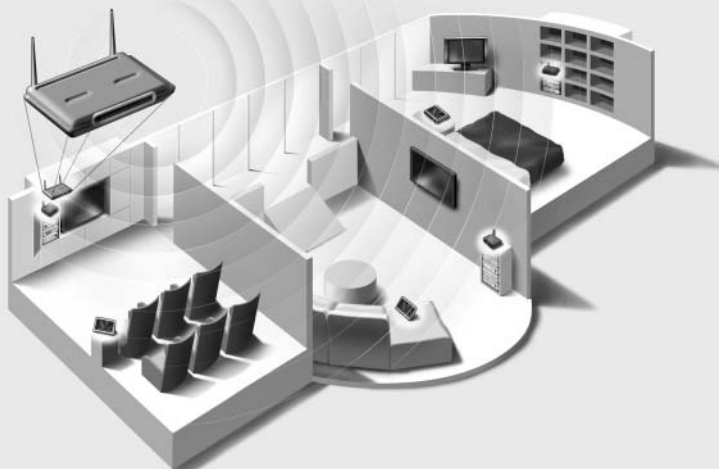
Inhoudsopgave

Voordat u van start gaat	2	Ondersteuning	7
De Extender uitpakken	3	Probleemoplossing	7
De Extender configureren	4	Firmware-update	9
Stand-alone verbinding	4	Specificaties	10
Netwerkverbinding	4	IFU Approbation / Safety Content RFX9400	i
De Extender installeren	6	FCC Compliance	i
De Extender op AV-apparatuur aansluiten	6	Regulations According to R&TTE	ii

Stand-alone Mode



Network Mode



Voordat u van start gaat

De Pronto Wireless Extender is een belangrijk onderdeel van het Pronto-systeem dat het mogelijk maakt AV-apparatuur in de volledige woning via RF te besturen.

Om de Extender te kunnen gebruiken in een draadloos Pronto Network, moet u:

- De Extender **configureren**: sluit het apparaat op de pc aan en gebruik de Configuration Tool.
- De Extender **installeren**: verbind het apparaat met externe AV-apparatuur, zoals een tv of ontvanger.

De Extender kan op **twee manieren** worden gebruikt:

Stand-alone Mode

Dit is de zogeheten 'Ad-Hoc Mode': er is geen router vereist.

Voordelen van de Stand-alone Mode:

- De Extender is eenvoudig te installeren en te configureren.
- De Extender werkt onafhankelijk van andere netwerken en netwerkinstellingen.

Lees het hoofdstuk 'Stand-alone verbinding' op pagina 4 voor meer informatie over hoe u de Extender configureert in Stand-alone Mode.

Opmerking *Als u de Escent Fireball-audioserver in combinatie met een of meer Extenders wilt gebruiken, moeten de Extenders in Network Mode worden geconfigureerd.*

Network Mode

Dit is de zogeheten 'Infrastructure Mode': de Extender wordt gebruikt in een netwerk met een router.

Voordelen van de Network Mode:

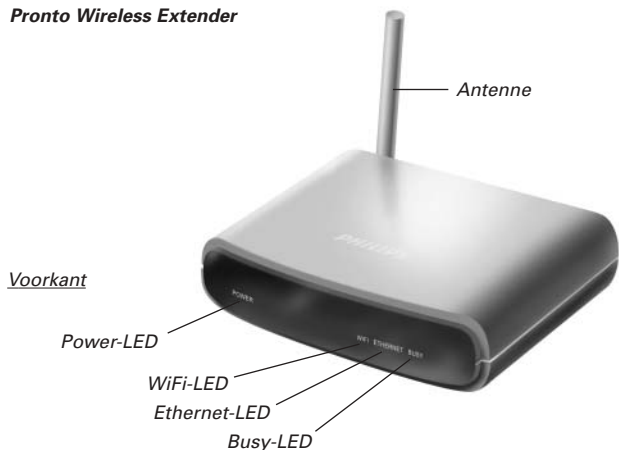
- In een netwerk kunnen signaalversterkers worden gebruikt, die het bereik van het Pronto-systeem vergroten.
- Als een toegewezen Pronto Network wordt gebruikt, kan de Extender onafhankelijk van de instellingen in andere netwerken werken.
- In Network Mode kan een vast IP-adres worden toegewezen aan de Extender, wat de betrouwbaarheid van het apparaat verhoogt.
- De netwerkverbinding kan worden beveiligd via encryptie.

Lees het hoofdstuk 'Netwerkverbinding' op pagina 4 voor meer informatie over hoe u de Extender configureert in Network Mode.

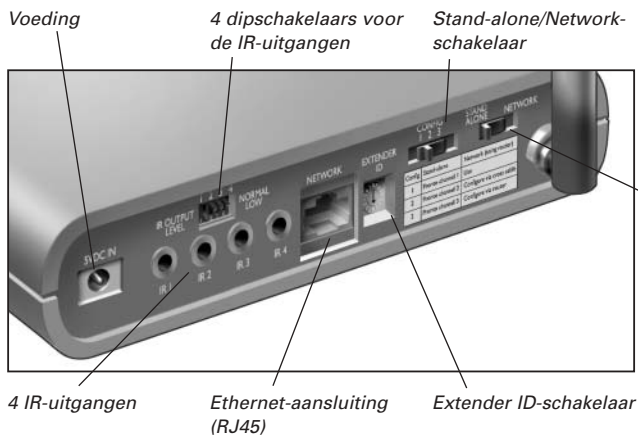
Opmerking *Een Extender die in Stand-alone Mode is geconfigureerd, kan altijd opnieuw worden geconfigureerd voor gebruik in Network Mode en omgekeerd.
U kunt maximaal 16 verschillende Extenders gebruiken in hetzelfde Pronto Network.*

De Extender uitpakken

Pronto Wireless Extender



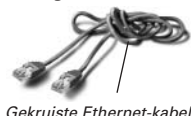
Achterkant



Stroomadapter



Configuratiekabel



Gekuiste Ethernet-kabel

2 dual IR-zenders



2 mini-jack IR-kabels




De Extender configureren

Opmerking Controleer of er firmware-updates beschikbaar zijn in de rubriek Downloads op www.pronto.philips.com voordat u de Extender configureert. Lees het hoofdstuk 'Firmware-update' op pagina 9 voor meer informatie.

Stand-alone verbinding

Ga als volgt te werk om de Stand-alone Extender te configureren:

- 1 Sluit de **stroomadapter** op de Extender aan.
De Extender start op. Na het opstarten zijn de Power- en WiFi-LED's groen.
- 2 Laat de **schakelaars** van de Extender in de standaardstand staan:

	Stand-alone/Network	Stand-alone
	Configuratieschakelaar	1
	Extender ID	0

Opmerking

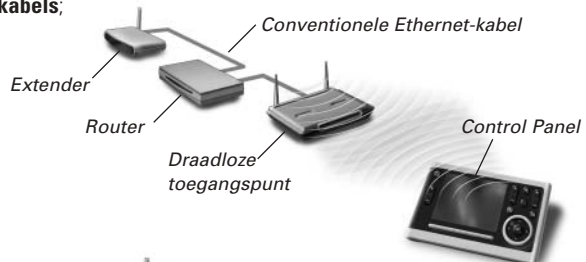
- Als er al een Extender met ID 0 aanwezig is, stelt u via de Extender ID-schakelaar een ID in die tot nu toe niet wordt gebruikt.
- Als de Extender storing veroorzaakt met andere producten in of rond de woning, kan de Configuratieschakelaar op een ander RF-kanaal worden ingesteld.
- Zorg ervoor dat de Extender en het Pronto Control Panel dezelfde Extender ID en hetzelfde RF-kanaal gebruiken.

- 3 Configureer het **configuratiebestand** van het Control Panel zodat het Control Panel met de Extender kan werken. Raadpleeg de ProntoEdit Professional Online Help voor meer informatie.

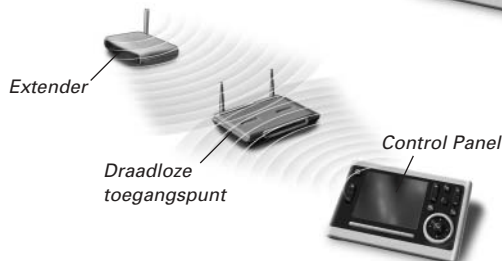
Netwerkverbinding

Bij een netwerkverbinding wordt de Extender aan het draadloze Pronto Network toegevoegd. U kunt de Extender op twee manieren gebruiken in een netwerk:

- verbinding met **netwerkkabels**;




- **draadloze** verbinding.



Ga als volgt te werk om de Network Extender te configureren:

- 1 Sluit de Extender op de pc aan met behulp van de **configuratiekabel** (de gekruiste Ethernet-kabel die bij het apparaat wordt geleverd).
- 2 Zet de **schakelaars** in de juiste stand:



	Stand-alone/Network	Network
	Configuratieschakelaar	2
	Extender ID	0


Opmerking

- Als er al een Extender met ID 0 aanwezig is, stelt u via de Extender ID-schakelaar een ID in die tot nu toe niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat de Extender en het Pronto Control Panel dezelfde Extender ID gebruiken.

- 3 Sluit de **stroomadapter** op de Extender aan.
De Extender start op. Na het opstarten zijn de Power- en Ethernet-LED's groen en knippert de Busy-LED rood/groen.
- 4 Open de **browser**.
- 5 Typ het IP-adres van de Extender (afgedrukt op de onderkant van het apparaat) in de adresbalk van de browser.
De **Configuration Tool** wordt geladen in de browser.
- 6 Volg de aanwijzingen op het scherm en zorg ervoor dat u de volgende informatie bij de hand hebt:
 - Als u de Extender via een draadloze verbinding in het Pronto Network wilt opnemen: de **SSID** en **encryptie-instellingen**.
 - Als u een vast IP-adres wilt gebruiken voor de Extender: het **IP-adres**, het **netmask** en de **standaardgateway**.

Tip Gebruik een dedicated network voor optimale communicatie met Pronto. Dan is het Pronto Network niet afhankelijk van ander netwerkverkeer en wijzigingen in de netwerkinstellingen.

- 7 **Koppel** de Extender **los** van de pc.
- 8 Verbind de Extender met het Pronto Network:
 - Bij een verbinding met **netwerkkabels** sluit u de Extender via een conventionele Ethernet kabel op de router aan.
 - Bij een **draadloze** verbinding hoeft u geen kabels meer aan te sluiten.
- 9 Zet de **schakelaars** in de juiste stand:

	Stand-alone/Network	Network
	Configuratieschakelaar	1
	Extender ID	0

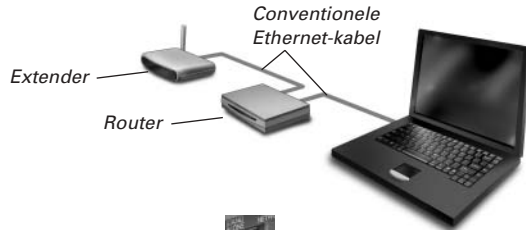
De Extender wordt opnieuw opgestart.

- Bij een netwerkverbinding met **netwerkkabels** zijn de Power- en Ethernet-LED's na het opstarten groen en knippert de Busy-LED groen als de Extender een code of een macro van het Control Panel verwerkt.
- Bij een **draadloze** netwerkverbinding zijn de Power- en WiFi-LED's na het opstarten groen en knippert de Busy-LED groen als de Extender een code of een macro van het Control Panel verwerkt.

De Extender configureren via een router

Als de Extender al is geïnstalleerd en met externe AV-apparatuur is verbonden, kunt u de Extender via een router configureren.

- 1 Verbind** de Extender met de router en de router met de pc, zoals in de onderstaande figuur wordt getoond.



- 2** Zet de **Configuratieschakelaar** van de Extender  op 3.
- 3** Start **ProntoEdit Professional** op de pc.
- 4** Kies **Extender Discovery** in het menu **Tools**.
De Extender Discovery Tool wordt geladen. Hier wordt een lijst weergegeven met alle Extenders die in het Pronto Network zijn aangetroffen.
- 5** Selecteer de Extender die u wilt configureren en klik op de knop **Configure**.
De Configuration Tool wordt geladen in de browser.
- 6** Voltooi de **configuratie**, zoals beschreven in de instructies op pagina 5.

De Extender installeren

Waarschuwing Plaats de Extender niet in de buurt van warmtebronnen zoals versterkers.

Controleer of de antenne in de juiste stand staat voordat u de Extender op externe AV-apparatuur aansluit.

Zet de antenne omhoog.



De Extender op AV-apparatuur aansluiten

Om de Extender op AV-apparatuur aan te sluiten, gebruikt u een van de volgende kabels die bij de Extender worden geleverd:

- een dual IR-zender;

Steek de mini-jack connector van de dual IR-zender in de IR-uitgang van de Extender.



Sluit de zender op de infrarood-ontvanger van het AV-apparaat aan.

-of-

- een mini-jack IR-kabel

Steek de ene mini-jack connector van de mini-jack kabel in de IR-uitgang van de Extender.



Sluit de andere mini-jack connector op het AV-apparaat aan.

De signaalsterkte van de IR-uitgangen aanpassen

Aan de achterkant van de Extender treft u 4 dipschakelaars aan, één voor elke IR-uitgang. Gebruik deze dipschakelaars om de signaalsterkte van de dual IR-zenders en de mini-jack kabels in te stellen.

Zet de dipschakelaar bijvoorbeeld omlaag om de signaalsterkte te verlagen als u de Extender met een extern IR-bussysteem verbindt.

Ondersteuning

Probleemoplossing

Wat geven de LED's aan?

Kleuren \ LED's	Ethernet-LED	WiFi-LED	Busy-LED
Groen knipperend	Het IP-adres van de Extender wordt bepaald.	Het IP-adres van de Extender wordt bepaald.	De Extender verwerkt momenteel een korte code of een macro van het Control Panel.
Groen	De Extender werkt naar behoren.	De Extender werkt naar behoren.	De Extender verwerkt momenteel een uitgebreide macro van het Control Panel.
Rood/groen knipperend	–	–	De Extender wordt geconfigureerd.
Rood	Lees 'Er is een IP-conflict' op pagina 7.	Lees 'De Extender kan niet met het draadloze netwerk communiceren' op pagina 8.	Lees 'Er zijn dubbele Extender ID's' op pagina 8.
Rood knipperend	Lees 'Het IP-adres kan niet worden bepaald' op pagina 7.		De Extender wordt opgestart. Wacht totdat de Extender is opgestart.

Er is een IP-conflict

Een ander AV-apparaat in het netwerk gebruikt hetzelfde vaste IP-adres als de Extender. Wijzig het IP-adres van de Extender in de Configuration Tool.

Controleer de instellingen voor de router als het probleem zich blijft voordoen.

Het IP-adres kan niet worden bepaald

- Als u de Extender **gebruikt**: controleer of de Extender via een conventionele Ethernet-kabel met de router is verbonden.

- Als u de Extender **configureert**: zorg ervoor dat de pc DHCP gebruikt in plaats van een vast IP-adres.
- Controleer of de router is ingeschakeld. Als de router DHCP gebruikt, kan het IP-adres van de Extender niet worden bepaald. Zorg ervoor dat u de juiste netwerkinstellingen gebruikt op de router.

De Extender kan niet met het draadloze netwerk communiceren

De WiFi-LED is rood

- Controleer of de Extender zich in het bereik van het draadloze toegangspunt bevindt.
- Controleer of u de juiste geheime code hebt ingevoerd in de Configuration Tool.
- Voeg het MAC-adres van de Extender aan de lijst met toegestane MAC-adressen toe op de router.

De WiFi-LED is rood en knippert

- Controleer de netwerkinstellingen van de router en ga na of de router met de Extender kan communiceren.
- Als de LED blijft knipperen, verwijdert u de stroomadapter. Wacht enkele seconden en sluit de stroomadapter vervolgens weer aan op de Extender.

De exacte locatie bepalen van de IR-ontvanger van een AV-apparaat

- 1** Verwijder de beschermende tape rond de dual IR-zenders.
- 2** Stel de minimale signaalsterkte in voor de dual IR-zenders en houd de klevende zijde van een van de zenders op 1 - 2 cm voor het AV-apparaat.
- 3** Controleer of het Control Panel is geconfigureerd om met het AV-apparaat samen te werken.
- 4** Beweeg de zender langs de voorkant van het AV-apparaat en verstuur tegelijk opdrachten naar het AV-apparaat via het Control Panel.
Let erop wanneer het AV-apparaat op de IR-signalen van de zender reageert.
- 5** Wanneer het AV-apparaat reageert, plaatst u de zender op die positie.

AV-apparaten bedienen met de Extender

De AV-apparaten reageren niet op opdrachten van de Extender

- Controleer of de Busy-LED groen knippert wanneer u een opdracht verstuurt via het Control Panel. Als de Busy-LED niet knippert, ontvangt de Extender geen opdrachten van het Control Panel.
- Controleer of het Control Panel correct is geconfigureerd in ProntoEdit Professional.
- Controleer of de Extender correct is geconfigureerd in de Configuration Tool en op de juiste manier op de AV-apparaten is aangesloten.
- Controleer of de schakelaars op de Extender juist zijn ingesteld.
- Controleer of het draadloze toegangspunt actief is en correct is geconfigureerd.
- Controleer of de Extender zich in het bereik van het draadloze toegangspunt bevindt. Als het draadloze toegangspunt hoger of lager is geplaatst dan de Extender, richt u de antenne van de Extender horizontaal voor een optimaal bereik.

Er zijn dubbele Extender ID's

Wijs via de Extender ID-schakelaar een unieke ID toe aan elke Extender binnen hetzelfde Pronto Network. Zorg ervoor dat deze instellingen ook op het Control Panel correct geconfigureerd zijn via ProntoEdit Professional.

U kunt tot 16 verschillende Extenders gebruiken in hetzelfde Pronto Network.

De Busy-LED knippert groen wanneer het Control Panel niet in gebruik is

Dit betekent niet dat er iets verkeerd is met de Extender. Dit geeft louter aan dat de Extender via een ander Control Panel wordt bediend. Zodra de Busy-LED niet meer knippert, kunt u de Extender opnieuw gebruiken.

De Extender resetten

Dit is alleen nodig wanneer de Extender niet naar behoren werkt.

Om een reset uit te voeren, trekt u de stekker van de Extender uit het stopcontact, wacht u enkele seconden en steekt u de stekker vervolgens weer in het stopcontact.

Firmware Update


Wanneer er een firmware-update beschikbaar is voor de Extender, zal dat op de Philips Pronto-website worden aangekondigd: **www.pronto.philips.com**.

Opmerking U kunt de huidige firmwareversie altijd controleren via de Configuration Tool.

- 1 Download de nieuwe firmwareversie op de pc.
- 2 Trek de stekker van de Extender uit. U kunt de Extender op een van de volgende manieren updaten.

De Extender updaten met de configuratiekabel

- 1 **Sluit** de Extender op de pc **aan** met behulp van de configuratiekabel.
- 2 Zet de **schakelaars** in de juiste stand.




Stand-alone/Network	Network
Configuratieschakelaar	2
Extender ID	0

- 3 Open de **browser**.
- 4 Typ het IP-adres van de Extender (afgedrukt op de onderkant van het apparaat) in de adresbalk van de browser.
De **Configuration Tool** wordt geladen in de browser.
- 5 Selecteer **Firmware Update** in het navigatievenster aan de linkerkant.
De updatepagina voor de firmware wordt geopend.
- 6 Volg de aanwijzingen op het scherm.

De Extender updaten via een router

Als de Extender al is geïnstalleerd en met AV-apparatuur is verbonden, is het wellicht handiger de Extender via een router te updaten.

- 1 **Verbind** de Extender met de router en de router met de pc.
- 2 Zet de **schakelaars** in de juiste stand.



Stand-alone/Network	Network
Configuratieschakelaar	3
Extender ID	0

- 3 Start **ProntoEdit Professional** op de pc.
- 4 Kies **Extender Discovery** in het menu **Tools**.
De Extender Discovery Tool wordt geladen. Hier wordt een lijst weergegeven met alle Extenders die in het Pronto Network zijn aangetroffen.
- 5 Selecteer de Extender die u wilt configureren en klik op de knop **Configure**.
De Configuration Tool wordt geladen in de browser.
- 6 Selecteer **Firmware Update** in het navigatievenster aan de linkerkant.
De updatepagina voor de firmware wordt geopend.
- 7 Volg de aanwijzingen op het scherm.

Specificaties

De specificaties en het ontwerp van dit product kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Algemeen	Donkergrijze ABS-behuizing met voorpaneel uit polycarbonaat 802.11 b/g-compatibele RF-technologie 4 LED-indicators voor Power, WiFi, Network en Busy Maximaal 16 Extenders en 16 bedieningspanelen per systeem (voor alle standen) 4 adresseerbare uitgangen voor IR-zenders Ethernet RJ45-verbinding Draaibare RF-antenne Positie: vrijstaand of in een willekeurige positie opgesteld
Standen	Stand-alone (draadloos): vergelijkbaar met de WiFi Ad-Hoc Mode; geen toegangspunt of router vereist Network (draadloos): vergelijkbaar met de WiFi Infrastructure Mode; gebruikt in een systeem met een router en toegangspunt Network (via Ethernet-kabel): gebruikt in een systeem met een router en toegangspunt
Afmetingen	101,2 x 157 x 33,5 mm
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 50 °C
Infrarood (IR)	IR-frequentiebereik: 25 kHz - 1 MHz (inclusief DC/flash-codes) IR power out: 2 niveaus
Radiofrequentie (RF)	802.11g 2,4 GHz met aanvullend fabriekseigen protocol
Dual IR-zenders	Aantal IR-zenders: maximaal 4 (2x2), zenders in serie geschakeld 3,5 mm mono mini-jack Kabellengte: 2,7 meter
Mono mini-jack kabels	3,5 mm mono mini-jack Kabellengte: 1,5 meter
Stroomadapter	100 V-240 V AC / 50-60 Hz stroomadapter (5 V DC/2A uitgangsvermogen, UL-CE goedgekeurd)

Gebruikershandleiding Pronto Wireless Extender

© Copyright 2006 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 72 - 74, 3000 Leuven (België)

Opmerking:

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudig zonder voorafgaande toestemming van de auteur.

Royal Philips Electronics is niet aansprakelijk voor ontbrekende informatie, noch voor technische of redactionele fouten of voor schade die direct of indirect voortvloeit uit het gebruik van de Pronto Wireless Extender.

De informatie in deze gebruikershandleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Alle merk- of productnamen zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de overeenkomstige bedrijven of organisaties.

RFX9400 Руководство по запуску

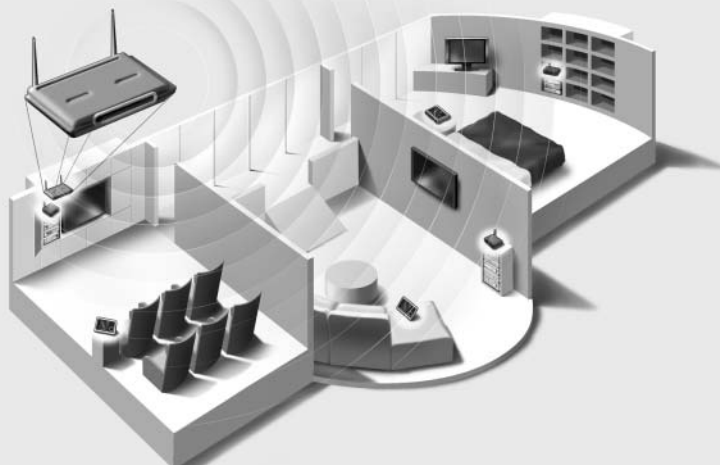
Содержание

Введение	2	Поддержка.....	7
Комплектация Расширителя.....	3	Поиск неисправностей.....	7
Настройка Расширителя.....	4	Обновление встроенного ПО.....	9
Автономное соединение.....	4	Спецификации.....	10
Сетевое соединение.....	4	IFU Approval / Safety Content RFX9400.....	i
Установка Расширителя.....	6	FCC Compliancy	i
Соединение Расширителя с		Regulations According to R&TTE.....	ii
АВ-оборудованием.....	6		

Stand-alone Mode (Автономный режим)



Network Mode (Сетевой режим)



Введение

Беспроводной Расширитель Pronto является важным элементом системы Pronto и позволяет осуществлять радиоуправление АВ-оборудованием по всему дому.

Для использования Расширителя в беспроводной Pronto Network (Сеть Pronto):

- **Настройка** Расширителя: соедините его с ПК и используйте Средство конфигурации (Configuration Tool).
- **Установка** Расширителя: соедините его с внешним АВ-оборудованием, например телевизором или радиоприемником.

Использование Расширителя осуществляется в двух вариантах:

Stand-alone Mode (Автономный режим)

Это так называемый “Закрытый режим”: маршрутизатор не требуется.

Преимущества Stand-alone Mode:

- Расширитель легко настраивается и устанавливается.
- Расширитель работает независимо от других сетей и параметров сети.

Подробнее о настройке Расширителя в режиме Stand-alone Mode см. главу ‘Автономное соединение’, стр. 4.

Примечание Если потребуется использование аудио-сервера Escient Fireball с одним или несколькими Расширителями, следует настроить режим Network Mode (Сетевой режим) для Расширителя.

Network Mode (Сетевой режим)

Это так называемый “Инфраструктурный режим”: Расширитель используется в сети с маршрутизатором.

Преимущества Network Mode:

- Сеть позволяет использовать повторители, которые увеличивают зону охвата Системы Pronto.
- При использовании выделенной Pronto Network Расширитель может работать независимо от параметров других сетей.
- Расширитель в режиме Network Mode может получить фиксированный IP-адрес, который увеличивает надежность.
- Сетевое соединение может быть зашифровано.

Подробнее о настройке Расширителя в режиме Network Mode см. главу ‘Сетевое соединение’, стр. 4.

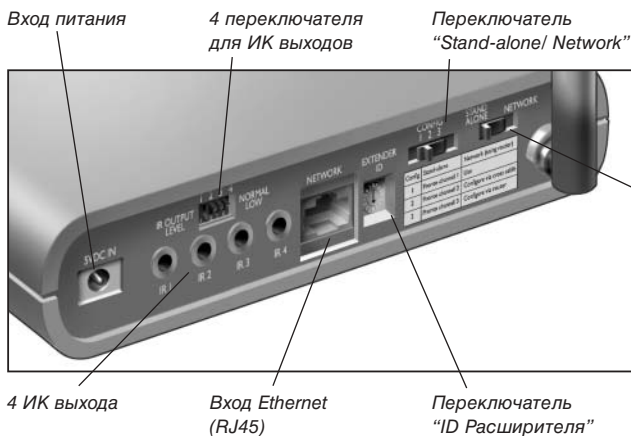
Примечание Можно в любой момент перенастроить Расширитель из режима Stand-alone Mode в режим Network Mode и наоборот.
Можно использовать до 16 различных Расширителей в одной Pronto Network.

Комплектация Расширителя

Беспроводной Расширитель Pronto



Задняя панель



- В режиме **Stand-alone Mode**: изменяет радиочастотный канал.
- В режиме **Network Mode**: указывает тип соединения.

Адаптер источника питания



Кабель конфигурации



Кросс-кабель Ethernet

2 спаренных генератора



2 ИК кабеля под мини-гнездо ИК-излучения



Настройка Расширителя

Примечание Перед началом настройки Расширителя проверьте доступные обновления встроенного ПО в разделе "Downloads" на сайте www.pronto.philips.com.
Подробнее см. главу "Обновление встроенного ПО", стр. 9.

Автономное соединение

Для настройки режима Stand-alone Расширителя:

- 1 Подключите **адаптер источника питания** Расширителя. Произойдет запуск Расширителя. По завершении запуска индикаторы "Power" (Питание) и WiFi загорятся зеленым светом.
- 2 Используйте параметры по умолчанию для **переключателей** Расширителя:



Stand-alone/ Network	Stand-alone
Переключатель "Конфигурация"	1
ID Расширителя	0

Примечание

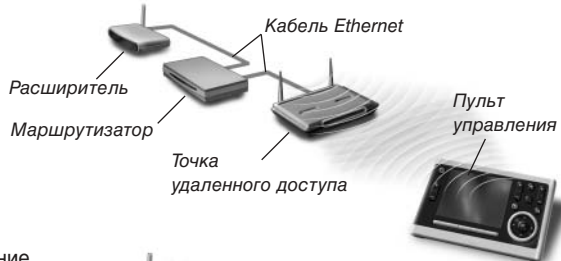
- Если уже существует Расширитель с ID 0, установите переключатель "ID Расширителя" в ID, который не используется.
- Если возникают перекрестные помехи с другими изделиями в доме или за его пределами, можно установить переключатель "Конфигурация" в другой радиочастотный диапазон.
- Убедитесь, что в Расширителе и на Пульте управления Pronto используются одинаковые ID Расширителя и одна и та же радиочастота.

- 3 Настройте **файл конфигурации** таким образом, чтобы Пульт управления мог взаимодействовать с Расширителем. Подробнее см. Интерактивную справку ProntoEdit Professional.

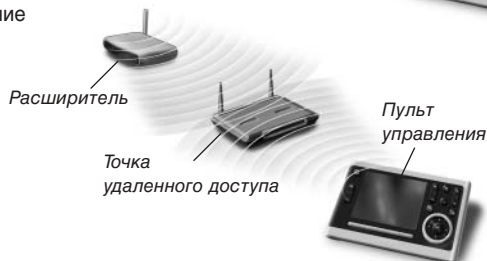
Сетевое соединение

В случае сетевого соединения Расширитель является частью беспроводной Pronto Network. Существует два варианта использования Расширителя в сети:

- **Проводное** соединение



- **Беспроводное** соединение



Для настройки Сети Расширителя:

- 1 Соедините Расширитель с ПК с помощью **кабеля конфигурации** (кросс-кабеля Ethernet из комплекта).



- 2 Правильно установите положения **переключателей**:

	Stand-alone/ Network	Network
	Переключатель "Конфигурация"	2
	ID Расширителя	0

Примечание

- Если уже существует Расширитель с ID 0, установите переключатель "ID Расширителя" в ID, который не используется.
- Убедитесь, что используется один ID Расширителя в Расширителе и на Пульте управления Pronto.

- 3 Подключите **адаптер источника питания** Расширителя. Произойдет запуск Расширителя. После запуска индикаторы "Power" (Питание) и "Ethernet" загораются зеленым светом, а индикатор "Busy" (Занятость) мигает красным и зеленым.
- 4 Откройте **обозреватель**.
- 5 Введите IP-адрес Расширителя (имеющийся в нижней части Расширителя) в поле адреса обозревателя. **Средство конфигурации** (Configuration Tool) открывается в обозревателе.
- 6 Следуйте инструкциям на экране и убедитесь, что владеете следующей информацией:
 - Если устанавливается беспроводное соединение Расширителя с Pronto Network: **SSID и параметры шифрования**.
 - Если предполагается работа Расширителя с фиксированным IP- адресом: **IP-адрес, сетевая маска и основной шлюз**.

Совет Для обеспечения оптимальной производительности используйте для связи с Pronto выделенную сеть. Это обеспечит независимость Pronto Network от остального сетевого трафика и изменений сетевых параметров.

- 7 **Отсоедините** Расширитель от ПК.
- 8 Соедините Расширитель с Pronto Network:
 - Если соединение **проводное**, соедините Расширитель с маршрутизатором через кабель Ethernet.
 - Если соединение **беспроводное**, нет необходимости подключать кабели.
- 9 Правильно установите положения **переключателей**:

	Stand-alone/ Network	Network
	Переключатель "Конфигурация"	1
	ID Расширителя	0

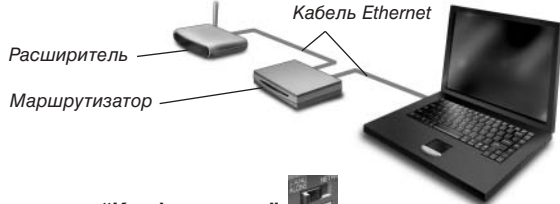
Произойдет перезапуск Расширителя. После запуска:

- Если сетевое соединение **проводное**, индикаторы "Power" (Питание) и "Ethernet" загораются зеленым светом, а индикатор "Busy" (Занятость) мигает зеленым, когда выполняется обработка кода или макроса, полученного с Пульты управления.
- Если сетевое соединение **беспроводное**, индикаторы "Power" (Питание) и "Ethernet" загораются зеленым светом, а индикатор "Busy" (Занятость) мигает зеленым, когда выполняется обработка кода или макроса, полученного с Пульты управления.

Настройка Расширителя при помощи маршрутизатора

Когда Расширитель уже установлен и соединен с внешним АВ-оборудованием, его можно настроить с помощью маршрутизатора.

- 1 **Соедините** Расширитель с маршрутизатором, а маршрутизатор с ПК, как указано ниже.



- 2 Установите переключатель “Конфигурация” Расширителя в положение “3”.
- 3 Запустите **ProntoEdit Professional** на ПК.
- 4 В меню **Tools** (Сервис), выберите “**Обнаружение расширителей**” (Extender Discovery tool).
Открывается сервисная программа “Обнаружение расширителей” (Extender Discovery tool) со списком всех обнаруженных Расширителей в Pronto Network.
- 5 Выберите Расширитель, который необходимо настроить, и нажмите кнопку **Configure** (Сконфигурировать).
Средство конфигурации (Configuration Tool) открывается в обозревателе.
- 6 Завершите **настройку** в соответствии с описанием на стр. 5.

Установка Расширителя

Предупреждение Держите Расширитель вдали от источников тепла, например от усилителей.

Перед соединением Расширителя с внешним АВ-оборудованием, убедитесь, что антенна расположена правильно.

Расположите антенну вертикально.



Соединение Расширителя с АВ-оборудованием

Для соединения Расширителя с АВ-оборудованием используйте один из следующих кабелей из комплекта Расширителя:

- Спаренный генератор ИК-излучения;

Вставьте соединитель под мини-гнездо Спаренного генератора ИК-излучения в ИК выход Расширителя.



Подсоедините излучатель к инфракрасному приемнику АВ-компонента.

или

- ИК кабель под мини-гнездо.

Вставьте один соединитель под мини-гнездо соответствующего кабеля в ИК выход Расширителя.



Вставьте другой соединитель под мини-гнездо в АВ-компонент.

Настройка Уровня мощности ИК выходов

На задней панели Расширителя расположены 4 переключателя, по одному для каждого ИК выхода. Используйте эти переключатели для настройки уровня мощности Спаренных генераторов ИК-излучения и кабелей под мини-гнезда.

Например, переведите переключатель вниз, чтобы уменьшить уровень мощности, если Расширитель соединен с внешней системой ИК-шин.

Поддержка

Поиск неисправностей

Светодиодные индикаторы

Индикатор Цвет	Индикатор "Ethernet"	Индикатор "WiFi"	Индикатор "Busy" (Занятость)
Мигающий зеленый	Выполняется определение IP-адреса Расширителя.	Выполняется определение IP-адреса Расширителя.	Расширитель занят обработкой короткого кода или макроса, полученного с Пульта управления.
Зеленый	Расширитель функционирует нормально.	Расширитель функционирует нормально.	Расширитель занят обработкой длинного макроса, полученного с Пульта управления.
Мигающий красный/зеленый	–	–	Выполняется настройка Расширителя.
Красный	См. раздел <i>Конфликт IP</i> , стр. 7.	См. раздел <i>'Расширитель не может установить связь с Беспроводной сетью'</i> , стр. 8.	См. раздел <i>'Дублирование ID Расширителей'</i> , стр. 8.
Мигающий красный	См. раздел <i>'Невозможно определить IP-адрес'</i> , стр. 7.		Выполняется запуск Расширителя. Подождите завершения запуска.

Конфликт IP

В сети существует другой АВ-компонент, который использует такой же фиксированный IP-адрес Расширителя. Измените IP-адрес Расширителя в Средстве конфигурации (Configuration Tool).

Если проблема не устранена, проверьте параметры маршрутизатора.

Невозможно определить IP-адрес

- При **использовании** Расширителя: убедитесь, что Расширитель соединен с маршрутизатором через кабель Ethernet.
- При **настройке** Расширителя: убедитесь, что ПК использует не фиксированный IP-адрес, а DHCP.

- Убедитесь, что маршрутизатор включен. Если маршрутизатор использует DHCP, невозможно определить IP-адрес Расширителя. Убедитесь, что маршрутизатор использует правильные параметры сети.

Расширитель не может установить связь с Беспроводной сетью

Индикатор “WiFi” горит красным

- Убедитесь, что Расширитель находится в зоне охвата Точки удаленного доступа.
- Убедитесь, что введен правильный ключ в Средстве конфигурации (Configuration Tool).
- Добавьте MAC-адрес Расширителя в список допустимых адресов маршрутизатора.

Индикатор “WiFi” мигает красным

- Проверьте сетевые параметры маршрутизатора и убедитесь, что он может работать с Расширителем.
- Если индикатор не перестает мигать, отсоедините адаптер источника питания, подождите несколько секунд и подсоедините его обратно.

Определение точного местоположения ИК приемника АВ-компонентов

- 1 Удалите защитную ленту со Спаренных генераторов ИК-излучения.
- 2 Установите Спаренные генераторы ИК-излучения на минимальную мощность и поместите липкую сторону одного из генераторов на расстоянии 0,4 - 0,8 дюйма (1 - 2 см) от передней панели АВ-компонента.
- 3 Убедитесь, что Пульт управления настроен для работы с АВ-компонентом.
- 4 Перемещайте генератор излучения около передней панели АВ-компонента и одновременно отсылайте ему команды с Пульта управления. Заметьте, когда АВ-компонент отзовется на ИК-сигналы генератора излучения.
- 5 Расположите генератор излучения в том месте, в котором отозвался АВ-компонент.

Работа АВ-компонентов с Расширителем

АВ-компоненты не отвечают на команды от Расширителя

- Проверьте, мигает ли индикатор Расширителя зеленым, когда отсылается команда с Пульта управления. Если индикатор “Busy” (Занятость) не мигает, Расширитель не получает команды от Пульта управления.
- Убедитесь, что Пульт управления настроен правильно в **ProntoEdit Professional**.
- Убедитесь, что Расширитель настроен правильно в Средстве конфигурации (Configuration Tool) и соединен с АВ-компонентами надлежащим образом.
- Убедитесь, что переключатели на Расширителе установлены в правильные положения.
- Убедитесь, что Точка удаленного доступа включена и правильно настроена.
- Убедитесь, что Расширитель находится в зоне охвата Точки удаленного доступа. Если Точка удаленного доступа расположена выше или ниже Расширителя, расположите антенну Расширителя горизонтально для получения максимальной зоны охвата.

Дублирование ID Расширителей

С помощью переключателя “ID Расширителя” присвойте уникальный ID каждому Расширителю в одной Pronto Network. Убедитесь, что Пульт управления настроен соответственно в ProntoEdit Professional.

Можно использовать до 16 различных Расширителей в одной Pronto Network.

Индикатор “Busy” (Занятость) мигает зеленым, если Пульт управления не используется

Это не означает, что с Расширителем что-то не так. Это указывает на то, что управление Расширителем осуществляется с другого Пульта управления. Когда индикатор “Busy” (Занятость) перестает мигать, можно снова использовать Расширитель.

Сброс Расширителя

Сброс необходим, если Расширитель ведет себя необычным образом.

Для выполнения сброса отсоедините Расширитель от электрической розетки. Подождите несколько секунд и включите его обратно.

Обновление встроенного ПО

Когда станет доступно обновление встроенного ПО Расширителя, об этом будет объявлено на веб-сайте Philips Pronto: www.pronto.philips.com

Примечание В любое время можно посмотреть текущую версию встроенного ПО в Средстве конфигурации (Configuration Tool).


1 Загрузите новую версию встроенного ПО в ПК.

2 Отсоедините Расширитель.
Можно актуализировать Расширитель следующими способами.

Актуализация Расширителя с помощью кабеля конфигурации

1 **Соедините** Расширитель с ПК при помощи кабеля конфигурации.

2 Правильно установите положения **переключателей**.

	Stand-alone/ Network	Network
	Переключатель “Конфигурация”	2
	ID Расширителя	0

3 Откройте **обозреватель**.

4 Введите IP-адрес Расширителя (имеющийся в нижней части Расширителя) в поле адреса обозревателя.

Средство конфигурации (Configuration Tool) открывается в обозревателе.

5 Выберите **Firmware Update** (Обновление встроенного ПО) на левой панели навигации.

Открывается страница “Обновление встроенного ПО”.


6 Следуйте инструкциям на экране.

Актуализация Расширителя с помощью маршрутизатора

Если Расширитель уже установлен и соединен с АВ-оборудованием, может оказаться удобнее обновить его с помощью маршрутизатора.

1 **Соедините** Расширитель с маршрутизатором, а маршрутизатор с ПК.

2 Правильно установите положения **переключателей**.

	Stand-alone/ Network	Network
	Переключатель “Конфигурация”	3
	ID Расширителя	0

- 3 Запустите **ProntoEdit Professional** на ПК.
- 4 В меню **Tools** (Сервис), выберите “**Обнаружение расширителей**” (Extender Discovery tool).
Отображается сервисная программа “Обнаружение расширителей” (Extender Discovery tool) со списком всех обнаруженных Расширителей в Pronto Network.
- 5 Выберите Расширитель, который требуется настроить, и нажмите кнопку **Configure** (Сконфигурировать).
Средство конфигурации (Configuration Tool) открывается в обозревателе.
- 6 Выберите **Firmware Update** (Обновление встроенного ПО) на левой панели навигации.
Открывается страница “Обновление встроенного ПО”.
- 7 Следуйте инструкциям на экране.

Спецификации

Спецификации и внешний вид изделия могут изменяться без уведомления.

Общие сведения	Темно-серый корпус из АБС с передней панелью из поликарбоната. Радиочастотная технология, совместимая с 802.11 b/g. 4 светодиодных индикатора: “Ethernet”, “WiFi”, “Power” (Питание) и “Busy” (Занятость). До 16 расширителей и 16 панелей управления в системе (для всех режимов). 4 имеющих адрес выхода для генераторов ИК-излучения. Соединение Ethernet RJ45. Вращаемая радиочастотная антенна. Расположение: свободностоящий или смонтированный в любом положении.
Режимы	Stand-alone (Автономный) (беспроводной): похож на закрытый режим WiFi; не требуются точка доступа и маршрутизатор. Network (Сетевой) (беспроводной): похож на инфраструктурный режим WiFi; используется в системе с маршрутизатором и точкой доступа. Network (Сетевой) (проводной, через Ethernet): используется в системе с маршрутизатором и точкой доступа.
Габариты	(101,2 x 157 x 33,5 мм)
Рабочая температура	0°C - 50°C
Инфракрасное (ИК) излучение	Диапазон ИК частот: 25 кГц - 1 МГц (включая коды DC/мигание) Выходная мощность ИК: 2 уровня
Радиочастотное (РЧ) излучение	802,11g при 2,4 ГГц с дополнительным внутренним протоколом
Спаренные генераторы ИК-излучения	Количество генераторов ИК-излучения: до 4 (2x2), генераторы соединены последовательно. 3,5 мм моно мини-гнездо Длина кабеля: 2,7 метров
Моно-кабели под мини-гнездо	3,5 мм моно мини-гнездо Длина кабеля: 1,5 метра
Адаптер источника питания	Адаптер источника питания 100 В - 240 В переменного тока / 50-60 Гц (выход 5 В постоянного тока / 2 А, одобрен UL-CE)

Беспроводной Расширитель Pronto Руководство по запуску

© Copyright 2006 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 72 - 74, 3000 Leuven (Бельгия)

Замечания:

С сохранением всех прав. Воспроизведение данного документа и его частей без разрешения правообладателя запрещено.

Компания Royal Philips Electronics не несет ответственности за упущения, технические ошибки или ошибки редактирования в этом руководстве, а также за прямые и не прямые убытки, возникшие в результате использования устройства Беспроводной Расширитель Pronto.

Информация в данном Руководстве по запуску может быть изменена без предварительного уведомления. Все названия продуктов являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний или организаций.

FCC Compliancy

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rule.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION *The user changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.*

Notice for Canada / Remark pour le Canada

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada

Regulations According to R&TTE

Declaration

Hereby, Philips Consumer Electronics, BL Home Control declares that RFX9400 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC:

- Radio: ETSI EN 300 328
- EMC: ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Safety: EN60950-1

Czech	My, Philips Consumer Electronics, BL Home Control , prohlašujeme že výrobek RFX9400 splňuje základní požadavky a ostatní příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/EC.
Danish	Philips Consumer Electronics, BL Home Control , erklærer herved, at følgende udstyr RFX9400 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Dutch	Hierbij verklaart Philips Consumer Electronics, BL Home Control , dat deze RFX9400 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Finnish	Philips Consumer Electronics, BL Home Control , vakuuttaa täten että RFX9400 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
French	Par la présente Philips Consumer Electronics, BL Home Control , déclare que les appareils du type RFX9400 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
German	Hiermit erklärt Philips Consumer Electronics, BL Home Control , dass sich dieses Gerät (RFX9400) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet“. (BMW).
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Philips Consumer Electronics, BL Home Control ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ RFX9400 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Hungarian	A gyártó Philips Consumer Electronics, BL Home Control , kijelenti, hogy ez a RFX9400 megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek és a kapcsolódó rendelkezéseknek.
Italian	Con la presente Philips Consumer Electronics, BL Home Control , dichiara che questo RFX9400 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Polish	Niniejszym firma Philips Consumer Electronics, BL Home Control , oświadcza, że RFX9400 spełnia wszystkie istotne wymogi i klauzule zawarte w dokumencie „Directive 1999/5/EC”.
Portuguese	Philips Consumer Electronics, BL Home Control , declara que este RFX9400 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE
Slovak	Philips Consumer Electronics, BL Home Control , týmto prehlasuje že výrobok RFX9400 splňuje základné požiadavky a iné zodpovedajúce ustanovenia Smernice 1999/5/EC.
Slovenian	Philips Consumer Electronics, BL Home Control izjavlja da RFX9400 ustreza zahtevam in ostalim pogojem v skladu z direktivo 1999/5/EC.
Spanish	Por medio de la presente Philips Consumer Electronics, BL Home Control , declara que RFX9400 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Swedish	Härmed intygar, Philips Consumer Electronics, BL Home Control , att denna RFX9400 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Declaration of Conformity(DoC)

The Declaration of Conformity of this product can be found at:

<http://www.pronto.philips.com/products/DoC>.

Marking

In line with CE marking regulations: the CE mark and the class 2 identifier are added to the equipment:



This device can be used in the following countries:

AT ✓	BE ✓	CH ✓	DE ✓	DK ✓	GR ✓	ES ✓	FI ✓	FR ✓	IE ✓	IT ✓
LU ✓	NL ✓	NO ✓	PT ✓	SE ✓	UK ✓	PL ✓	CZ ✓	HU ✓	SI ✓	SK ✓

Czech



Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.

Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC.

Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Danish



Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

Dutch



Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.

Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijderd voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Finnish



Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tuotteeseen kiinnitetty ylliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi. Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia

French



Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité. Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC. Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

German



Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Greek



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΑΛΙΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΘΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΞΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ. ΟΤΑΝ ΕΝΑ ΠΡΟΙΟΝ ΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΝΟΣ ΔΙΑΓΡΑΜΜΕΝΟΥ ΚΑΔΟΥ ΜΕ ΡΟΔΕΣ, ΤΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΞΕΧΩΡΙΣΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΟ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΕΤΕ ΤΑ ΠΑΛΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΣΑΣ ΑΠΟΡΡΙΨΙΜΑΤΑ. Η ΣΩΣΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΤΩΝ ΠΑΛΙΩΝ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΘΑ ΣΥΜΒΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΥΓΕΙΑ.

Hungarian



Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minőségű, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették. A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekcs kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv. Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről. Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

Italian



Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE. Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Norwegian



Avhending av gamle produkter

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt. Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU. Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø. Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

Polish



Usuwanie zużytych produktów

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.

Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.

Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Portuguese **Eliminação do seu antigo produto**



O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Slovak



Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.

Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC.

Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov.

Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Slovenian



Odlaganje starega izdelka

Izdelek je zasnovan in izdelan iz visokokakovostnih materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Če je izdelek označen s prečrtanim košem za smeti, to pomeni, da je v skladu z Direktivo EU 2002/96/ES.

Seznajte se z lokalnim sistemom za zbiranje odpadnih električnih in elektronskih komponent.

Upoštevajte lokalne predpise in izrabljenega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. S pravičnim odlaganjem izrabljenih izdelkov pomagajte preprečevati negativne posledice na okolje in zdravje ljudi.

Spanish



Desecho del producto antiguo

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Swedish



Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.

När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG.

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljön och hälsa.

Konzept und Gestaltung des Benutzerhandbuchs:
Concept en realisatie van deze gebruikershandleiding:
Общие принципы и содержание Руководства по запуску:

